

Poškodovan čoln/ležalnik boste zlahka popravili sami s priloženim kompletom in lepilom Elastick.

Potete facilmente riparare il canotto/lettino danneggiato anche da soli grazie alla colla Elastick in dotazione.

De beschadigde boot of ligbed kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde lijm Elastick.

Uszkodzoną łódź/leżak można łatwo naprawić samemu za pomocą załączonego zestawu naprawczego z klejem Elastick.

A megrongálódott csónakot vagy nyugágyat könnyen megjavítja egyedül is az Elastick ragasztót tartalmazó készlet segítségével.



NAČIN LEPLJENJA

- Na čolnu/ležalniku označite poškodovano mesto in po velikosti izberite ustrezno zaplato.
 - Površina zaplate in lepljeno mesto morata biti čista, suha, razmaščena in brez ostankov starega lepila.
 - za dobro oprijemljivost priporočamo, da lepljene površine razmastite z acetonom.
 - Na obe lepljeni površini nanesite tanek sloj lepila Elastick nato pa še drug sloj, ko se prvi posuši.
 - Ko se drug sloj prične strjevati, nalepite zaplato na poškodovano mesto in močno pritisnite z valjem za testo ali obremenite z bremenom na ravni površini.
- Po manjših popravilih (npr. vbodih) lahko čoln napihnete in odplujete po 30 minutah. Pri popravilu ležalnika in večjih popravilih čolna priporočamo počakajte 24 ur. Zahtevnejša popravila prepustite raje proizvajalcu ali strokovnjaku pooblaščenega servisa.

Za izven garancijska popravila se obrnite na distributerja.

Podrobne informacije najdete na naslovu:
www.gumotexboats.com



PROCEDIMENTO DELL'INCOLLATURA

- Contrassegnare il punto danneggiato sul canotto o sul lettino, a seconda della sua dimensione, scegliere o approntare la toppa.
 - La superficie della toppa e quella del punto da incollare devono essere asciutte, pulite e senza residui della vecchia colla.
 - Per l'esecuzione perfetta dell'incollatura consigliamo di sgrassare entrambe le superfici con l'acetone
 - Applicare su entrambe le superfici da incollare uno strato sottile di colla Elastick, quando si sarà asciugato, applicare il secondo strato di colla.
 - Asciutto il secondo strato, applicare la toppa sul punto danneggiato, premere con forza e caricare con un oggetto pesante o rullare con un rullo su base piana.
- In caso di riparazioni minori (perforazione) il canotto può essere gonfiato e si può continuare nella navigazione già dopo 30 minuti. Si consiglia di attendere 24 ore per le riparazioni del lettino e per le riparazioni più importanti del canotto. Si raccomanda di eseguire le riparazioni più complicate direttamente dal produttore oppure presso un'officina autorizzata.

Contattare il distributore per richiedere riparazioni post-garanzia.
Per informazioni dettagliate, consultare il sito:
www.gumotexboats.com



WERKWIJZE VAN LIJMEN

- Markeer op de boot of ligbed de beschadigde plaats, kies of wijzig volgens deze afmeting een lap.
- De oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn.
- Voor een perfecte uitvoering van de lijmverbinding adviseren wij beide te lijmen vlakten m.b.v. aceton te ontvetten.
- Breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmlaag van Elastick en na het drogen een tweede lijmlaag aan.
- Nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voorgezet worden. Voor chaise reparaties en grote bootreparaties raden we aan 24 uur te wachten. Wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.

Neem contact op met de distributeur om aanspraak te maken op reparaties na garantie.

Gedetailleerde informatie vindt u op het adres:
www.gumotexboats.com



SPOSÓB KLEJENIA

- Zaznaczyć na łodzi/leżaku uszkodzone miejsce i dobrać łatę o odpowiedniej wielkości.
 - Powierzchnia łaty i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju.
 - W celu dokładnego wykonania połączenia zalecamy obie klejone powierzchnie odtłuszczyć acetonem.
 - Na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju Elastick, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju.
 - Po przeschnięciu drugiej warstwy do uszkodzonego miejsca przyłożyć łatę, silnie docisnąć i obciążyć ewentualnie zwalkować na równej powierzchni.
- W przypadku drobnych napraw (przekłucie) łódź można napompować i kontynuować żeglugę już po 30 minutach. W przypadku napraw szezlongów i poważnych napraw łodzi zalecamy oczekiwanie 24 godzin. Zalecamy wykonanie większych napraw bezpośrednio u producenta lub w autoryzowanym punkcie napraw.

W celu realizacji usługi gwarancyjnej prosimy o kontakt z dystrybutorem.

Szczegółowe informacje znajdują się pod adresem:
www.gumotexboats.com



A jótállás utáni javítások igényléséhez forduljon a forgalmazóhoz.

Részletes információ a következő címen található:
www.gumotexboats.com



A RAGASZTÁS FOLYAMATA

- A csónakon vagy nyugágyon jelölje meg a megrongálódott felületrészt, és ennek nagysága szerint válassza ki, vagy készítse elő a foltot.
 - A folt és a ragasztandó hely is száraz, tiszta és a régi ragasztószertől teljesen mentes legyen.
 - A tökéletes összetapadáshoz javasoljuk mindkét ragasztandó felületet előzőleg acetonnal zsírtalanítani
 - Mindkét ragasztandó felületre vigye fel az Elastick ragasztó vékony rétegét, majd ennek megszáradása után vigye fel a ragasztó második rétegét.
 - A második réteg megszáradása után helyezze a megrongált felületrészre a foltot, erőteljesen nyomja rá, és terhelje vagy hengerelje le az egyenes felületen.
- Az apró javításoknál (átlyukadásnál) a csónak felfújható, és már 30 perc elmúltával folytatható a hajózás. A fedélzeti szék javításánál és a hajó nagyobb javításánál 24 óra várakozást ajánlunk. Az összetettebb javításokat ajánljuk elvégezni a gyártónál, vagy az autorizált javítóállaltnál.



GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav
Czech Republic
Tel.: +420 519 314 111
www.gumotexboats.com
www.gumotexusa.com

- CZ** Oprava člunu/lehátka
- SK** Oprava člna/ležadla
- EN** Boat/outdoor lounge repairs
- D** Reparatur des Bootes/Liege
- F** Réparation du bateau/chaise longue
- E** Reparación del bote/tumbona
- I** Riparazione del canotto/lettino
- NL** Reparatie van de boot/ligbed
- PL** Naprawy łodzi/leżaka
- H** A csónakot/nyugágyat javítása
- SL** Popravilo čolna/ležalnika
- HR** Popravak čamca /ležaljke

Poškozený člun/lehátko opravíte snadno i sami pomocí přiložené soupravy s lepidlem Elastick.

POSTUP LEPENÍ

- Na člunu/lehátku označte poškozené místo, dle jeho velikosti vyberte nebo upravte záplatu.
- Povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla.
- Pro dokonalé provedení spoje doporučujeme obě lepené plochy odmastit acetonem.
- Na obě lepené plochy naneste tenkou vrstvu lepidla Elastick, po zaschnutí naneste druhou vrstvu lepidla.
- Po zavádnutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatízte nebo zaválejte válečkem na rovném podkladu.
- U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách.
- U lehátka a při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravně.

Pro uplatnění pozáručních oprav kontaktujte distributora.

Detailní informace naleznete na adrese:
www.gumotexclun.cz



Poškozený čln/ležadlo opravíte ľahko aj sami pomocou priloženej súpravy s lepidlom Elastick.

POSTUP LEPENIA

- Na člne/ležadle označte poškozené miesto, podľa jeho veľkosti vyberte alebo upravte záplatu.
- Povrch záplaty i lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla.
- Kvôli dokonalosti spojenia odporúčame obe lepené plochy odmastiť acetónom.
- Na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla Elastick, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla.
- Po zavádnutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškozené miesto, pritlačte veľkou silou a zatlačte alebo zváľajte valčekom na rovnom podklade.
- Pri drobných opravách (prepíchnutie) je možné čln nafúknuť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach.
- U ležadla a pri väčších opravách odporúčame vyčkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame robiť priamo u výrobcu alebo v autorizovanej opravovni.

Pre uplatnenie pozáručných opráv kontaktujte distribútora.

Detailné informácie nájdete na adrese:
www.gumotexclun.cz



You can easily repair a damaged boat/outdoor lounge yourselves using the enclosed gluing set with the Elastick adhesive.

HOW TO GLUE

- Mark the damaged spot on the boat/outdoor lounge and choose or modify the size of the patch as appropriate.
 - The surfaces of both the patch and the spot to be glued should be dry, clean and free of residual old adhesive.
 - We recommend degreasing both surfaces with acetone in order to achieve a perfect bond.
 - Spread a thin layer of the Elastick adhesive onto both surfaces; when dry, apply another layer of adhesive.
 - When the second layer is almost dry, apply the patch onto the damaged spot and press it down firmly or roll it with a roller on a flat surface.
- With minor repairs (punctures), it is enough to wait for 30 minutes before you re-inflate the boat and continue using it. We recommend waiting 24 hours before using it when repairing a deckchair and during major boat repairs. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or an authorized service technician.

To claim post-warranty repairs, contact the distributor.

Detailed information can be found at the address:
www.gumotexboats.com
www.gumotexusa.com



Das beschädigte Boot/Liege, können Sie leicht selbst mit dem beiliegenden Klebeset und dem Kleber Elastick reparieren.

KLEBEVORGANG

- markieren Sie am Boot/Liege die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flickens oder passen Sie ihn an.
 - die Oberfläche des Flickens und die der Klebestelle müssen trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein.
 - für einen perfekten Halt der Verbindung empfehlen wir, beide zu klebende Flächen mit Azeton zu bestreichen.
 - tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht Elastick auf, nach dem Trocknen tragen Sie eine zweite Kleberschicht auf.
 - nach dem Antrocknen der zweiten Schicht, legen Sie den Flickens auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage.
- Bei kleineren Reparaturen (Durchstich), kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufblasen und die Fahrt fortsetzen. Wir empfehlen, bei der Reparatur eines Liegestuhls und bei größeren Bootsreparaturen 24 Stunden zu warten, bevor Sie es verwenden. Wir empfehlen, kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

Nachgarantieansprüche sind beim Vertriebshändler geltend zu machen.

Weitere Informationen finden Sie auf:
www.gumotexboats.com



Vous pouvez facilement réparer vous-même un bateau/une chaise longue endommagée à l'aide du kit de colle Elastick fourni.

PROCÉDÉ DE COLLAGE

- Marquez l'endroit endommagé sur le bateau/la chaise longue, choisissez ou adaptez la rustine selon l'étendue de la surface endommagée.
 - La surface de la rustine, ainsi que celle de l'endroit à réparer doivent être sèches, propres, sans ancienne colle résiduelle.
 - Pour une prise parfaite de la liaison par collage, nous recommandons de dégraisser les deux surfaces à coller avec de l'acétone.
 - Appliquez une mince couche de colle Elastick sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle.
 - Une fois la deuxième couche de colle à demi séchée, appliquez la rustine sur la surface endommagée, serrez-la très fort et appuyez ou passez-la au rouleau sur une surface plane.
- En cas de petites réparations (crevaisin), il est possible de regonfler le bateau et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes. Pour la chaise longue et les réparations majeures le bateau, nous recommandons d'attendre 24 heures. Pour toutes les réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou dans un atelier de réparation agréé.

Pour les réparations hors garantie, contactez le distributeur.

Des informations détaillées sont disponibles à l'adresse: www.gumotexboats.com



Usted mismo podrá reparar el bote danado /tumbona, simplemente empleando este conjunto que incluye el adhesivo Elastick.

PROCESO DE PEGAMIENTO

- Marque la zona dañada en el bote/tumbona, seleccione o ajuste el parche según el tamaño del daño.
 - La superficie del parche y del lugar a pegar debe estar seca, limpia, sin restos del adhesivo anterior.
 - Para la ejecución perfecta de la unión recomendamos desengrasar con acetona ambas superficies.
 - Aplicar una película fina del adhesivo Elastick en ambas superficies a pegar, tan pronto se seque aplicar otra capa del adhesivo.
 - Tan pronto se seque la segunda capa, ponga el parche en el lugar danado, apriete con fuerza, haga presión o ruede con un rodillo en una base plana.
- En caso de reparaciones menores (perforaciones) se puede inflar el bote y navegar después de 30 minutos. En caso de reparaciones en las tumbonas y reparaciones mayores en el bote, recomendamos esperar 24 horas. Reparaciones más complicadas deberían ser encomendadas al productor o taller autorizado.

Para aplicar el derecho a reparación después del período de garantía póngase en contacto con el distribuidor.

Información detallada ver en la dirección:
www.gumotexboats.com



Oštećeni čamac/ležaljka možete popraviti sami, i to vrlo jednostavno pomoću priloženog kompleta sa ljepljivom Elastick.

POSTUPAK LIJEPLJENJA

- Na čamcu/ležaljci označite oštećeno mjesto, prema njegovoj veličini odaberite ili prilagodite zakrpu.
 - Površina zakrpe i lijepljenog mjesta mora biti suha, čista, bez ostataka starog ljepljiva.
 - Za savršeno lijepljenje zakrpe preporučljivo je prethodno obje lijepljene površine očistiti acetonom.
 - Na obje lijepljene površine nanesite tanki sloj ljepljiva Elastick, nakon sušenja nanesite drugi sloj ljepljiva.
 - Nakon sušenja drugog sloja stavite zakrpu na oštećeno mjesto, jako pritisnite ili je opteretite valjkom na ravnoj površini.
- Kod manjih popravaka (npr. bušotine) možete čamac napuhati i nastaviti plovljenje već nakon 30 minuta poslije popravka. Preporučamo pričekati 24 sata kod popravka ležaljke i kod većih popravaka plovila. Složenije popravke povjerite direktno proizvođaču ili autoriziranom servisu.

Za popravke izvan jamstvenog roka obratite se distributeru.

Detaljne informacije možete pronaći na adresi:
www.gumotexboats.com

